



RESUM CONFERÈNCIA

FERRUCCIO DE BORTOLI, DIRECTOR DEL CORRIERE DELLA SERA

10 de juny de 2013

El director del diari italià Corriere della Sera, Ferruccio de Bortoli, va centrar la seva conferència en dues qüestions: la situació política i econòmica italiana després de les eleccions del passat mes de febrer i el futur d'Europa. Sobre la primera qüestió, de Bortoli ha destacat que a Itàlia s'ha trencat el clàssic binomi dreta / esquerra amb la irrupció del Moviment 5 estrelles, que ha sabut explotar les potencialitats de les xarxes socials i donar veu al malestar dels italians contra el sistema de partits, costós i incapaç d'autoreformar-se. De totes maneres, el director del rotatiu italià va afirmar que la formació de Beppe Grillo s'està desinflant i no durarà molt per la seva posició de "dir sempre no".

Pel que fa al futur d'Europa, de Bortoli ha afirmat que el vell continent viu una crisi de la democràcia representativa clàssica i va alertar sobre el perill que un sistema de democràcia directa, malgrat el seu atractiu popular, pugui derivar cap a posicions extremistes. Ferruccio de Bortoli va advertir també del perill que les polítiques d'austeritat segueixin empobrint les classes mitjanes, perquè és una situació que pot contribuir a l'auge de propostes populistes i xenòfobes.

Per de Bortoli, la sortida de la crisi europea passa per reforçar la Unió Europea amb institucions comunes i una major integració econòmica i financera, però de manera que la Unió Europea tingui una visió global i no se sotmeti als interessos i l'"egoisme" dels seus membres. En aquest sentit, el director del Corriere della Sera va afirmar que troba a faltar l'existència de veritables líders polítics europeus, que tinguin visió a llarg termini i que sàpiguen arriscar per créixer.

Per Ferruccio de Bortoli, Europa es troba davant d'una bifurcació dramàtica: o dona un pas endavant cap a una integració més gran (elecció directa dels mandataris europeus, unió bancària, un veritable ministre d'Economia i d'Afers Exteriors ...) o està destinada a la disgregació: "L'any que ve el Parlament Europeu podria estar format per una majoria de euroescèptics".

Durant el col·loqui, el director del diari italià va ser preguntat per un hipotètic acostament entre Espanya, Itàlia i França per, precisament, tractar d'equilibrar el pes que ha guanyat el nord. De Bortoli va respondre que seria interessant en la mesura que permetria corregir desequilibris i caminar cap a una Europa que té com a repte ser una, amb una ànima que ara no té, i trobant la seva "raó de ser".

Pel que fa al procés sobiranista que viu Catalunya, de Bortoli ha afirmat que en moments de crisi com l'actual "la unitat és gairebé imprescindible", encara que va afegir que això ha d'anar acompanyat pel reconeixement de la diversitat local i les diferències culturals.



RESUMEN CONFERENCIA

FERRUCCIO DE BORTOLI, DIRECTOR DEL CORRIERE DELLA SERA

10 de junio de 2013

El director del diario italiano Corriere della Sera, Ferruccio de Bortoli, centró su conferencia en dos cuestiones: la situación política y económica italiana después de las elecciones del pasado mes de febrero y el futuro de Europa. Sobre la primera cuestión, de Bortoli destacó que en Italia se ha roto el clásico binomio derecha/izquierda, con la irrupción del Movimiento 5 Estrellas, que ha sabido explotar las potencialidades de las redes sociales y dar voz al malestar de los italianos contra el sistema de partidos, costoso e incapaz de auto-reformarse. De todas formas, el director del rotativo italiano afirmó que la formación de Beppe Grillo se está desinflando y no durará mucho por su posición de "decir siempre no".

En cuanto al futuro de Europa, de Bortoli afirmó que el viejo continente vive una crisis de la democracia representativa clásica y alertó sobre el peligro de que un sistema de democracia directa, pese a su atractivo popular, pueda derivar hacia posiciones extremistas. Ferruccio de Bortoli advirtió también del peligro de que las políticas de austeridad sigan empobreciendo a las clases medias, porque es una situación que puede contribuir al auge de propuestas populistas y xenófobas.

Para de Bortoli, la salida de la crisis europea pasa por reforzar la Unión Europea con instituciones comunes y una mayor integración económica y financiera, pero de manera que la Unión Europea tenga una visión global y no se someta a los intereses y el "egoísmo" de sus miembros. En este sentido, el director del Corriere della Sera afirmó que echa en falta la existencia de verdaderos líderes políticos europeos, que tengan visión de largo plazo y que sepan arriesgar para crecer.

Para Ferruccio de Bortoli, Europa se encuentra ante una bifurcación dramática: o da un paso adelante hacia una integración más grande (elección directa de los mandatarios europeos, unión bancaria, un verdadero ministro de Economía y de Asuntos Exteriores...) o está destinada a la disgregación: "El año que viene el Parlamento Europeo podría estar formado por una mayoría de euroescépticos".

Durante el coloquio, el director del diario italiano fue preguntado por un hipotético acercamiento entre España, Italia y Francia para, precisamente, tratar de equilibrar el peso que ha ganado el norte. De Bortoli respondió que sería interesante en la medida que permitiría corregir desequilibrios y caminar hacia una Europa que tiene como reto ser una, con un alma que ahora no tiene, y hallando su "razón de ser".

En cuanto al proceso soberanista que vive Cataluña, de Bortoli afirmó que en momentos de crisis como la actual "la unidad es casi imprescindible", aunque añadió que ello debe ir acompañado por el reconocimiento de la diversidad local y las diferencias culturales.